

APPENDIX G

DIFFERENCES IN TRANSLATION IN FOCUS GROUP OF CAREGIVERS OF CHILDREN WITH DISABILITIES

Translation 1	Translation 2
“... I don’t enjoy it when he plays with others...”	“... I don’t enjoy it when he plays inside the house with others...” (providing more contextual data and qualifying of the answer).
Omitted fact	“... I enjoy teaching him the church songs...” (provides information regarding an enjoyable activity).
Omitted fact	“... she just sits with the other children although they know she cannot speak, but she understands their little games...” (provides information regarding an activity the child engages in as well as information about peers).